

# e.i.s. letter



November 2006

## Edito

Maintaining abroad a national curriculum, for the German school as for the French school, requires to establish a strong educational structure. This guarantees the up-dating of teaching materials and the techniques in conformity with the latest reforms and evolution of the programs.

Thus, in November, DSM welcomed German school teachers from all parts of Asia while EFM teachers went to Singapore, Beijing, Vientiane, Phnom Penh to work with other French school teachers from Southeast Asia. These exchanges reveal the dynamism and involvement of our schools to maintain an educational system answering local requirements while conforming with French and German curricula.

Mireille Vincent , EFM Headmaster      Wolfgang Kollecker, DSM Headmaster

## Réception à la résidence de France à Manille



A l'occasion de l'arrivée de M. Georges-Gaston Feydeau, nouveau Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle, son Excellence Monsieur l'Ambassadeur Gérard Chesnel, accueille les professeurs et les employés de l'EFM et de l'EIS à la résidence pour un dîner amical. L'atmosphère était détendue et a permis à chacun de faire connaissance en ce début d'année scolaire.



### CHRISTMAS WREATHS FOR SALE AT EIS!!



#### HURRY! LIMITED SUPPLY ONLY!

With the Christmas Holidays just around the corner, we are once again selling **Christmas Wreaths\*** at the EIS Boutique starting on November 27, 2006.

The wreaths will be sold at Php250.00 each, the same price as last year. There is no need to make reservations, just come and buy until supplies last!

\*(Ribbons and trimmings not included)

## BASF Kids'Laboratory – „Germany is more than you think...“



Am Montag, den 16. Oktober war die Grundschule der DSM zu Gast beim BASF Kids'Lab.



Um 10.30 Uhr machte sich die Klasse 2 freudig und gespannt auf den Weg zum Rockwell-Center. Dort wurden wir von Blubber, dem Maskottchen von BASF bereits erwartet. Bei spannenden chemischen Experimenten konnten die Schüler ihre Kenntnisse erproben und erweitern. In so manchem wurde der Forscherdrang geweckt. Gut gelaunt und um einige Erfahrungen reicher fuhren wir zurück zur Schule.

Am Nachmittag besuchten dann die Klassen 1, 3 und 4 das Kids'Lab.



Eine Ausstellung, gefertigt von den Schülern der Klasse 1 und 2, kann in der Woche vom 13.-24. November im Foyer der E.I.S. besucht und besichtigt werden. Alle Eltern und Interessierte sind herzlich eingeladen.

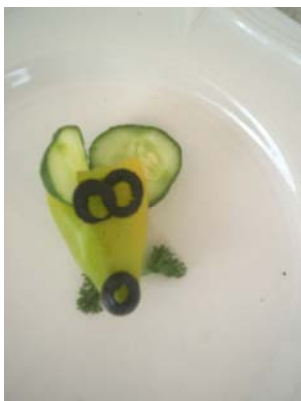


## La Fête du goût à l'école française de Manille



Le temps était splendide après le typhon. Tous, grands et petits s'étaient mobilisés pour faire découvrir de façon ludique aux enfants les goûts variés de ce qui fait notre nourriture.

Et ce fut une expérience !



Observer les écoliers goûter du bout de la langue les saveurs des différents jus de légumes ou de fruits, admirer les créations artistiques réalisées à partir de tranches de légumes, vibrer en unisson avec les petits, fiers d'offrir leur salade de fruits aux plus grands, et aussi déguster les crêpes que les mamans avaient apportées et que leurs enfants étaient si fiers de faire goûter.

La fête du goût c'est tous ensemble pour partager ce qui entretient notre vie et réjouit les yeux et les coeurs, c'est s'aventurer dans un monde de senteurs et de saveurs qui plus tard seront les souvenirs d'enfance de nos écoliers.



## Délégués élèves...A table...

Dans le dernier bulletin de l'EIS letter nous vous avons communiqué la liste des élèves élus au sein de leur classe. Les 9 et 10 novembre, ces représentants ont été invités à partager un déjeuner en présence du Conseiller Principal d'Education et du proviseur. Au cours de ce déjeuner de travail, les plus grands ont pu préparer le conseil d'établissement avec des sujets aussi importants et sensibles que :

- La note vie scolaire
- Le port d'un tee shirt EIS lors des sorties scolaires
- Les priorités de travaux sur le campus

Les plus jeunes (en primaire) avaient préparé une liste de doléances concernant des domaines très larges qui confirment tout l'intérêt que portent les élèves sur leur environnement scolaire (propreté, équipements sportifs, contine, climatisation, activités avec la DSM, aide aux devoirs...)

Nous avons pu ainsi dresser une liste d'actions ou de projets qui pourront être abordés en classe, au sein de l'équipe de direction, de l'équipe du comité de gestion ou encore au JAC (DSM + EFM).

Prochaine étape importante pour les délégués : Représenter leurs camarades lors du conseil de classe.



### Calendrier des conseils de classe

6e	le mercredi 29 novembre 2006	13h40
5e	le mercredi 6 décembre 2006	13h40
4e	le mercredi 6 décembre 2006	14h40
3e	le lundi 4 décembre 2006	15h30
2nde	le jeudi 7 décembre 2006	15h30
1ère	le mardi 5 décembre 2006	15h30
Term	le mercredi 29 novembre 2006	14h40



### Réunions parents professeurs

Vendredi 8 décembre avec remise des bulletins trimestriel par le professeur principal



### INFORMATION IMPORTANTE

**Marché de Noël proposé par les élèves de primaire et maternelle  
le vendredi 15 décembre 2006 de 11h à 13h30**

**Venez nombreux!**

Vente de produits fabriqués par les élèves .  
Les bénéfices seront reversées à des ONG.

## St. Martins Feier



Am 13. November feierten der Deutsche Kindergarten und die Grundschule unter sternklarem Himmel ihr traditionelles Martinsfest.

Mit Einbruch der Dunkelheit versammelten sich die Kinder, ihre Eltern und einige ältere Schüler auf dem Spielplatzgelände und bewunderten die dort ausstehenden selbstgebauten Laternen.

Das farbenfrohe Abendprogramm wurde mit dem Theaterstück der vierten Klasse eingeläutet: Vor der winterlichen Kulisse eines schnee- bzw. wattebedeckten Stadttors, gelang es den kreativ verkleideten Schülern trotz der tropischen Temperaturen, die Errettung des vom Erkältungstod bedrohten Mannes nachvollziehbar vorzuführen.

Auch der Kindergarten hatte sich in den letzten Wochen intensiv auf diesen Abend vorbereitet und führte nun einen bunten und gelungenen „Lichtertanz“ mit verschiedenartigen Kostümen und den

beeindruckenden Tier-Laternen vor.

Anschließend lud der Schulchor unter der Leitung von Frau Weeren mit dem mehrstimmig vorgetragenen Lied „Kommt, wir woll'n Laterne laufen!“ zum eigentlichen Höhepunkt des Abends.

Mit großer Begeisterung und mehr oder weniger inbrünstig singend versammelten sich die Klassen bei ihren inzwischen entzündeten Laternen und zogen - erst nur mit den Erziehern und Klassenlehrern, dann mit allen Eltern und Gästen – zum großen Laternenumzug über das Sportgelände.

Nach zwei weithin funkelnden Runden freuten sich alle auf das Teilen der Bretzeln und vor allem auf das große Lagerfeuer.

Der Abend verklang in sehr gemütlicher Atmosphäre bei Fruchtbowle und Knabberzeug und wird wohl jedem Teilnehmer noch lange in guter Erinnerung bleiben.

